



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة البليدة 2 لونيبي علي

مخبر اللغة العربية وآدابها



www.univ-blida2.dz/llal

ينظم الملتقى المغاربي الثاني المعجمية العربية والفعل الترجمي

27 – 28 فيفري 2017

الديباجة :

لكل حضارة أهداف ، ولابد لتحقيقها من وسائل و آليات للوصول إليها ، ومن أهم الوسائل اللغة ، فهي تعد أهم وسيلة للتواصل والتطور . و الحضارة الراقية التي تتطلع إلى أهداف عالية تنظر بعين الاعتبار إلى فعالية اللغة ودورها في التنمية والازدهار ، ولابد للغة العربية بما أوتيت من مميزات وخصائص أن تواكب تطورات العصر وآماله .

ينبغي للمسألة اللغوية الخاصة باللغة العربية أن تتبوأ الصدارة في الاهتمامات العلمية ، وأن ترسم لها استراتيجية واضحة المعالم في هذا القرن و في ظل العولمة المفروضة . وقد أتاح تطور اللسانيات فرصة تجديد المناهج ، وإيجاد حقول علمية جديدة منها المعجمية والمصطلحية وتطوير تقنيات الترجمة وتعليم اللغات ..وهكذا تطورت دراسة مستويات اللغة الأربعة :الصوتي والصرفي والنحوي والمعجمي الدلالي .

والجزائر من الدول الرائدة والمساهمة في الحقل المعجمي والترجمي على حد سواء ، إذ عرفت عدة تجارب علمية على غرار مشروع الذخيرة اللغوية ، ومشروع المجمع اللغوي الجزائري ، كما أن ما تقوم به جامعة البليدة 2 من فتحها لتخصص المعجمية وصناعة المصطلح في طور الدكتوراه (دفعلة الثالثة) من المشاريع الهامة التي تساهم في إيجاد حركية لسانية معجمية في الجزائر ترمي إلى تطوير المعجم ، وإخضاعه للدرس الجامعي ، ووضع أسس علمية لصناعة المصطلح في الجزائر ، وتخليص المعجم العربي من عزلته ، كما تسعى لتعميق الدراسات المعجمية والمصطلحية وتجديد مناهج البحث فيها ، وربط الصلة بالمؤسسات والجامع اللغوية العربية قصد توحيد الجهود في مجال المعجمية وصناعة المصطلح والترجمة ، و الحصول أن مشروع إعداد طلبة الدكتوراه في هذا التخصص هو لبنة في صرح المعجمية العربية في الجزائر .

من هذا المنطلق جاء الملتقى المغاربي الثاني حول المعجمية العربية والفعل الترجمي لفك إشكالية مهمة محددة دور الفعل الترجمي في خدمة المعجمية العربية وبيان صلته الوثيقة بالمحيط الاقتصادي والاجتماعي وفاعليته الايجابية .

محاوَر الملتقى :

- المحور الأول: الترجمة وصناعة المصطلح
- المحور الثاني: عرض تجارب في صناعة المعجم في الوطن المغاربي (مؤسسات . أعلام ..)
- المحور الثالث: المعاجم المتخصصة في المؤسسة الجزائرية
- المحور الرابع: تعليمية المعجمية وصناعة المصطلح في التعليم العام و في الجامعة .

أهداف الملتقى :

- ✓ يأتي هذا الملتقى أساسا لتكوين طلبة الدكتوراه في الدراسات المعجمية وصناعة المصطلح .
- ✓ الاطلاع على جهود العلماء في المعجمية وصناعة المصطلح في العصر الحديث .
- ✓ ربط المعجمية والترجمة بالمحيط الاقتصادي والاجتماعي .
- ✓ جمع المتخصصين في المعجمية والترجمة لتبادل أحدث ما توصلت إليه الأبحاث .
- ✓ الاطلاع على واقع المعجمية العربية وعلاقتها بالترجمة في الجزائر و الوطن العربي
- ✓ الإفادة من البرمجيات والتقنيات الحديثة في خدمة المعجمية والترجمة وصناعة المصطلح
- ✓ مواكبة التطورات الحديثة في مجال المعجمية والترجمة

شروط المشاركة :

1. أن يكون البحث أصيلا ولم ينشر سابقاً.
2. أن يكون للبحث صلة مباشرة بمحور من محاور الملتقى .
3. أن يعتمد البحث معايير البحث العلمي.
4. أن يضمن البحث جانبا تطبيقيا ونتائج ميدانية.
5. أن لا يتجاوز البحث 20 صفحة (نوع الخط Arabic Traditional الحجم: 16)
6. عند إرسال البحث يحدد نوعه (مداخلة ، بوستر).
7. يُرسل موجز للسيرة الذاتية للباحث، وصورة عن جواز السفر(المشاركين الأجانب) مع ملخص البحث .
8. لا تُردُّ البحوث غير المقبولة إلى أصحابها.

مواعيد :

- ✓ آخر أجل لاستقبال الملخصات 31 أكتوبر 2016
- ✓ الرد على الملخصات : 15 نوفمبر 2016
- ✓ آخر أجل لاستقبال المشاركات 31 ديسمبر 2016
- ✓ الرد على المشاركات : 15 جانفي 2017
- ✓ الدعوات الرسمية : 20 جانفي 2017
- ✓ الملتقى : 27 – 28 فيفري 2017

مهم جدا :

- ✓ يتكفل الملتقى بالنقل والإيواء للمشاركين يومي الملتقى .
- ✓ لا تقبل المشاركات الخارجة عن الشروط المذكورة .
- ✓ آخر مستجدات الملتقى : www.univ-blida2.dz/llal
- ✓ ترسل المشاركات إلى : llal.moltaka.2017@gmail.com

عن الملتقى :

- الرئيس الشرفي : أ.د أحمد شعلال - رئيس جامعة البليدة 2
- رئيس الملتقى : أ.د عمار ساسي - مدير مخبر اللغة العربية وآدابها
- هيئة الملتقى: مخبر اللغة العربية وآدابها
- مكان انعقاد الملتقى : كلية الآداب واللغات - جامعة البليدة 2
- تاريخ الملتقى : 27 - 28 فيفري 2017

© مخبر اللغة العربية وآدابها ، 2016.

Laboratoire de la langue arabe et Littérature